

වත්කම් හා බැරකම් ප්‍රකාශය

சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் வெளிப்படுத்துதல்

DECLARATION OF ASSETS AND LIABILITIES

1988 අංක 74 දරන පනතින් සංශෝධිත 1975 අංක 1 දරන වත්කම් හා බැරකම් ප්‍රකාශ කිරීමේ පනත

1988 ஆம் ஆண்டின் 74 ஆம் இலக்கச் சட்டத்தினால் திருத்தப்பட்டவாறான 1975 ஆம் ஆண்டின் 1 ஆம் இலக்கச் சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் வெளிப்படுத்தத் சட்டம்

Declaration of Assets and Liabilities Law No. 1 of 1975 as amended by Act No. 74 of 1988

To. ශ්‍රී ලංකා පාලන ජනරජය

ශ්‍රී ලංකා පාර්ලිමේන්තුව

ශ්‍රී ජනරජයේ

වෙත/ எப்பவருக்கு

1988 අංක 74 දරන පනතින් සංශෝධිත පරිදි ජාතික රාජ්‍ය සභාවේ 1975 අංක 1 දරන වත්කම් හා බැරකම්* ප්‍රකාශ කිරීමේ පනත අදාළ වන තැනැත්තකු ලෙස මෙහි දැක්වෙන 2 (අ) හෝ (ආ) වන පැහැදිලි කිරීමේ සටහන්වල සඳහන් වන දිනයේ පැවති ඔබගේ, ඔබගේ ස්වාමිපුරුෂයාගේ හෝ භාර්යාවගේ සහ ඔබගේ එක් එක් දරුවකුගේ* වත්කම් හා බැරකම්* පිළිබඳ ප්‍රකාශයක් කිරීමට එකී පනතේ 3 වන වගන්තිය යටතේ ඔබට තිසම කරනු ලැබේ.

මෙම ප්‍රකාශයේ (අ) කොටස සහ අදාළ වේ නම් (ආ) කොටස සම්පූර්ණ කර (පනතේ 4 වන වගන්තිය අනුව අදාළ බලධරයා වන) වෙත මෙම ප්‍රකාශය අදාළ 2 (අ) හෝ (ආ) හෝ (ඇ) සටහන්හි දැක්වෙන දින හෝ පිදිනට පෙර ඉදිරිපත් කළ යුතුය.

1988 ஆம் ஆண்டின் 74 ஆம் இலக்கச் சட்டத்தால் திருத்தப்பட்டவாறான 1975 ஆம் ஆண்டின் 1 ஆம் இலக்கச் சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் வெளிப்படுத்தத் சட்டம் ஏற்புடைத்தான ஆளொருவரான நீர், சட்டத்தின் 3 ஆம் பிரிவின் நியதிகளின்படி 2 (அ) அல்லது (ஆ) என்னும் விளக்கக் குறிப்புகளில் குறிப்பிடப்பட்ட தேதியன்றுள்ளவாறு உமதும் * உமது வாழ்க்கைத் துணையினதும், பிள்ளைகள் * ஒவ்வொருவரினதும் சொத்துக்களையும் பொறுப்புக்களையும் பற்றிய வெளிப்படுத்துகையொன்றைச் செய்யத் தேவைப்படுத்தப்படுகின்றீர்.

இவ்வெளிப்படுத்துகையின் அபகர்த்தையும், இயையுபானவிடத்து ஆபகர்த்தையும் பூர்த்திசெய்து, இயையுபான குறிப்புகள் 2 (அ) அல்லது (ஆ) அல்லது (இ) என்பதில் குறித்துரைக்கப்பட்ட தேதியன்றோ அல்லது அதன் முன்னரோ (சட்டத்தின் 4 ஆம் பிரிவின்படியான தோதான அதிகாரிக்கு) திருப்பியனுப்பும்படி நீர் தேவைப்படுத்தப்படுகின்றீர்.

As a person to whom the Declaration of Assets and Liabilities Law No. 1 of 1975 as amended by Act No. 74 of 1988 applies you are required in terms of section 3 of the Law to make a declaration of the Assets and Liabilities* of yourself, your spouse and each of your children* as on the date mentioned in Explanatory notes 2 (a) or (b).

You are required to complete Part A and where relevant, Part B of this declaration and return it to (the appropriate authority in terms of section 4 of the Law) on or before the date specified in the relevant notes 2 (a) or (b) or (c).

2

1. සම්පූර්ණ නම
முழுப் பெயர்
Name in full } Tharaka Ramanaya Balasuriya

2. කාර්යාලීය ලිපිනය
அலுவலக முகவரி
Official Address } 168, Bandaranayake Mawatha, Kegalle.

3. පෞද්ගලික ලිපිනය
வீட்டு முகவரி
Private Address } Same on above

4. තනතුර/රක්ෂාව
தொழில்/பதவிய் பெயர்
Designation/Occupation } Minister
Member of parliament

5. දෙපාර්තමේන්තුව/ආයතනය/දේශපාලන පක්ෂය
தீணைக்களத்தின் அல்லது நிறுவனத்தின்/ அரசியற்கட்சியின் பெயர்
Name of Department/Institution/Political Party } UPFA

6. (අ) මාසික වැටුප
மாத வேతனம்
Salary per month } 500,000 around (with allowance)

(ආ) මාසික දීමනා (කුමක්දැයි සඳහන් කරන්න)
மாதப் படிக்கள் (குறிப்பிடுக)
Allowances (Specify) per month } -

7. විවාහක නම් හාර්යාව/ස්වාමිපුරුෂයාගේ නම
திருமணமானவரெனின் வாழ்க்கைத் துணையின் பெயர்
If married, name of spouse } Malintha Balasuriya

8. හාර්යාව/ස්වාමිපුරුෂයා රක්ෂාවක යෙදී සිටී නම්
සේවා ස්ථානයේ නම සහ මාසික වැටුප
வாழ்க்கைத் துணை தொழிலுக்கமர்த்தப்பட்டிருப்பின் தொழிலிடமும்
மாதவேதனமும் படிக்கும்
If spouse is employed, place of employment and salary
and allowances per month } Personal Assistance
Human Right Commission
50,700/2

9. දරුවන් සිටී නම්, ඔවුන්ගේ නම් සහ වයස
பிள்ளைகள் எவரோவුமிருப்பின் அவர்களின் பெயர்களும் வயதும்
Names and ages of Children, if any } Dhara Balasuriya
Tara Balasuriya

'අ' කොටස

பாகம் 'அ'

PART 'A'

දින පැවති වත්කම් හා බැරකම් පිළිබඳ ප්‍රකාශය (සියළුම ප්‍රකාශකයන් විසින් සම්පූර්ණ කළ යුතුය)

(வெளியுத்தரணிகளையே செய்கின்ற எல்லோராலும் பூரணப்படுத்தப்படல் வேண்டும்)..

Declaration of Assets and Liabilities as at 28th June 2022

.. (To be completed by all declarants).

- [illegible]

Does anyone hold any property in trust for you, your spouse or any of your children*? If so, give full particulars, including name, extent and situation of property and date of acquisition.

2. இவ் விவரத்தை/சம்பந்தத்தைக் கண்டு கொண்டு அதை உடனடியாகத் தடுக்க நடவடிக்கை எடுக்க அரசாங்கம் முன்வருமா? இல்லாவிட்டால் அதற்குக் காரணம் என்ன?

Do you, your spouse or any of your children* hold any property in trust for anyone? If so, give full particulars as called for in I above.

3. நாட்டில் வட்டி சேமிக்கிற அளவு
வருமான வரிக் கோப்பு இலக்கம்
Income Tax file number

4. ඔබට, ඔබේ භාරයට/ස්වාමිපුරුෂයාට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* තැපැල් කාර්යාල ඉතිරිකිරීමේ බැංකුව සහ ජාතික ඉතිරිකිරීමේ බැංකුව ඇතුළු ශ්‍රී ලංකාවේ හෝ විදේශයක යම් බැංකුවල ගිණුම් (ජංගම ගිණුම්, ඉතිරිකිරීමේ ගිණුම්, ස්ථාවර ගිණුම් යනාදිය) කිසිවක් තිබේ ද? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :-

உமங்கு, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்கு அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவருக்கும் அஞ்சல் அலுவலகச் சேமிப்பு வங்கியும் தேசிய சேமிப்பு வங்கியும் உட்பட இலங்கையில் அல்லது வெளிநாட்டில் உள்ள எவையேனும் வங்கிகளில் (நடப்புக் கணக்குகள், சேமிப்புக் கணக்குகள், நிலையான வைப்புக்கள் முதலிய) எவையேனும் கணக்குகள் உண்டா? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :—

Do you, your spouse or any of your children* have any accounts (Current Accounts, Savings Accounts, Fixed Deposits, etc.) in any Banks in Sri Lanka or abroad including Post Office Savings Bank and National Savings Bank? If so state:-

பெயர், முகவரி, கணக்கு எண் Name and Address of Bank	கணக்கு வைத்திருப்பவரின் பெயர் Name of Account Holder	கணக்கு இலக்கம் Account Number	கணக்கு திறக்கப்பட்ட தேதி Date on which account was opened	கணக்கு இலக்கம் Balance at prescribed date
Attached schedule - 01				

Have you, your spouse or any of your children* invested any money in Savings Certificates, Tax Reserve Certificates or Government Securities? If so state:-

8. බඩ හෝ බිබි හාර්ට්ට්/ඩ්වැම්පුරු නගර බිබි යම් දරුවකු* පොරොන්දු කෝට්ටු, චේක්පත් හෝ වෙනත් සුරැකුම් මත හෝ වැට්ල හෝ නිශ්චල දේපල උකස්ව තබාගෙන යම් පුද්ගලයකුට, සමාගමකට හෝ ගවුල් ආපාරයකට යම් මුදලක් ණයට දී තිබේ ද? එසේ නම්, පහත දැනත් විස්තර සපයන්න :-

Have you, your spouse or any of your children* loaned any money to any individual/company or partnership on promissory notes, cheques or other security or on the hypothecation of movable or immovable property? If so state:-

7. මෙම හෝ මෙම භාරකාර/ස්වාමිපුරුෂයා හෝ මෙම යම් දරුවෙකු* යම් ස්කන්ධ, කොටස් හෝ සෘණ පත්‍ර සතුව සිටී ද? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න:

Do you, your spouse or any of your children* hold any stocks, shares or debentures? If so state:-

கோட்டி கிஸ்டானை கல் பங்குதாடயவரின் பெயர் Name of Shareholder	கலாநலே கல் கல புரிதல கம்பனியின் பெயரும், முகவரியும் Name and Address of Company	கலு கலாட்ட நல்க நலவத்திருக்கப்படுக பங்குகளின் எண்ணிக்கை Number of shares held	புல டி நல டிதல கலாள்வனவுத் தேதி Date of purchase

14. නිවසක දිනපය දී මෙම හෝ මෙහි භාර්යාව/ස්වාමියාද ඇති හෝ මෙහි යම් දරුවකුද* අයිතිව තිබෙන කැණගොත් මඟ, මෙහි භාර්යාව/ස්වාමියාද හෝ මෙහි යම් දරුවකු සත්කෘතය
 තිබෙන පාලු නිවසේ දෙසල පිරිමි ස්ත්‍රීන් විසින් සඳහන් කරන්න.

விதிக்கப்பட்ட தேதியன்று உட்பிரிவு உடனடி வாழ்க்கைத் துணையிடம் அல்லது பிள்ளைகளுக்கி* எவரிடமும் சொந்தத்திற்குந்த அல்லது உடைமையிலிருந்த அளக்கவந்த எவ்வளவு ஆதனமும் பற்றிய முழு விவரங்களைக்
தருக :—

Give full particulars of all immovable property owned or possessed by you, your spouse or any of your children* as at the prescribed date.

[illegible]

கனம் உரிமையாளர் அவர்கள் கீழ்க்கண்டவற்றை பற்றி கீழ்க்கண்ட விவரம் கொடுக்கவும் :-

சம்பந்தமுள்ள ஆதாரம் தொடர்பில் பின்வரும் விவரங்களைத் தருக :-

In respect of Agricultural property give the following particulars:

பெயர் மண் சான்றியின் பெயர் Name of Land	பெயர் பயிர் பயிரிடப்பட்ட (தேயிலை, இறப்பர் முதலியன) Nature of crop grown (Tea, Rubber, etc.)	ஏக்கர் அளவு Acreage			நிலை விலை ஏக்கர் மீது தொகுக்கப்பட்ட கட்டிடங்களின் தன்மை Nature of buildings constructed by you
		தேயிலை முதிர் நிலை Mature	தொகுக்கப்பட்ட முதிர் நிலை Immature	பெயர் பயிரிடப்படாதது Not planted	

கனம் உரிமையாளர் அவர்கள் கீழ்க்கண்டவற்றை பற்றி கீழ்க்கண்ட விவரம் கொடுக்கவும் :-

சம்பந்தமுள்ள ஆதாரம் தொடர்பில் குறிப்பிடுக :-

In respect of house property state:-

பெயர் மண் சான்றியின் பெயர் Name of Land	விலை மதிப்பீடு மதிப்பீட்டு இலக்கம் Assessment	பெறப்பட்ட வாடகை Rent received	ஏக்கர் மீது நிலை விலை Date of Construction

15. உன் உரிமையாளர்/உரிமையாளர் உன் உரிமையாளர் மீது ஏற்கெனவே கொடுக்கப்பட்டிருக்கிற கடன் என்ன? இல்லை என்றால், பற்றி கீழ்க்கண்ட விவரம் கொடுக்கவும் :-

நீ, உன் குழந்தைகள் அல்லது பிள்ளைகள்* எவரும் ஏதேனும் பணம் கடன் வாங்கியிருக்கிறீர்களா? அவ்வாறென்றால், குறிப்பிடுக :-

Have you, your spouse or any of your children* borrowed any money? If so state:-

கடன் கொடுக்கப்பட்ட அளவு Amount borrowed	கடன் கொடுக்கப்பட்ட தேதி Date of such Borrowing	கடன் கொடுக்கப்பட்ட பெயர் மற்றும் முகவரி Name and address of institution or person from whom borrowed	கடன் கொடுக்கப்பட்ட பிணைப்பு Security offered	கடன் கொடுக்கப்பட்ட தேதி Deed No. and Name of Notary	கடன் கொடுக்கப்பட்ட தேதி Amount owing at prescribed date
6,000,000		Bank of Ceylon			4,583,226

'ඇ' කොටස

பாகம் ' ௨௪

PART 'B'

පළමුවෙන්ම ප්‍රකාශයක් කිරීමට නියමිත වූ දින පැවති වත්කම් හා බැරකම් පිළිබඳ ප්‍රකාශය.

(වාර්ෂික ප්‍රකාශය කරන තැනැත්තන් විසින් පමණක් සම්පූර්ණ කළ යුතුය)

வெளிப்படுத்துகையொன்று செய்வதற்கு முதலில் தேவைப்படுத்தப்பட்ட தேதியன்று இருந்தவாறான சொத்துக்கள், பொறுப்புகள் பற்றிய வெளிப்படுத்துகை

(வருடாந்த வெளிப்படுத்துகையைச் செய்கின்ற ஆட்களினால் மட்டுமே பூரணப்படுத்தப்பட வேண்டியது)

Declaration of Assets and Liabilities as at the date of first being required to make a declaration

(To be completed by persons making the annual declaration only)

- [illegible]

Did anyone hold any property in trust for you, your spouse or any of your children*? If so, give full particulars, including name, extent and situation of property and date of acquisition.

2. ඔබ, ඔබේ හාරියාව/සමාජීය පුරුෂයා හෝ ඔබේ යම් දරුවකු* කිසියම් දෙපළක් යම් කෙනකු වෙනුවෙන් හාරියක් වශයෙන් දැරුවේද? එසේ නම් ඉහත අංක 1 හි අයුරු සම්පූර්ණ විස්තර සපයන්න.

நீர், உமது வாழ்க்கைத் துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவரும் ஏதேனும் ஆதனத்தை எவரேனுமொருவருக்காக நம்பிக்கைப், பொறுப்பில் வைத்திருந்தீர்களா ?

அவ்வாறெனின், மேலே 1 ல் கேட்கப்பட்டுள்ளவாருள முழு விபரங்களையும் தருக.

Did you, your spouse or any of your children* hold any property in trust for anyone? If so, give full particulars as called for in 1 above.

3. **தாதுதலி லுது ஸுரிதோது லுலுலு**
லுருலுலு லுலிக் லுலுபு இலுலுலு
Income Tax file number

4. ඔබට, ඔබේ භාරකාරවට/ස්වාමිපුරුෂයාට හෝ ඔබේ යම් දරුවකුට* තැපැල් කාර්යාල, ඉතිරිකිරීමේ බැංකුව සහ ජාතික ඉතිරිකිරීමේ බැංකුව ඇතුළු ශ්‍රී ලංකාවේ හෝ විදේශයක යම් බැංකුවල ගිණුම්, (ජංගම ගිණුම්, ඉතිරිකිරීමේ ගිණුම්, ස්ථාවර ගිණුම් යනාදිය) කිසිවක් තිබුණේද? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න:—

யம்சூ, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்கு அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவருக்கும் அஞ்சல் அலுவலகச் சேமிப்பு வங்கியும் தேசிய சேமிப்பு வங்கியும் உட்பட இலவசையில் அல்லது வெளிநாட்டில் உள்ள எவையேனும் வங்கிகளில் (நடப்புக் கணக்குகள், சேமிப்புக் கணக்குகள், நிலையான வைப்புக்கள் முதலிய) எவையேனும் கணக்குகள் இருந்தனவா? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக:—

Did you, your spouse or any of your children* have any accounts (Current Accounts, Savings Accounts, Fixed Deposits, etc.) in any Banks in Sri Lanka or abroad including Post Office Savings Bank and National Savings Bank? If so state:-

[illegible]

[illegible]

Had you, your spouse or any of your children* Government Securities? If so, have you invested any money in Savings Certificates, Tax Reserve Certificates or

செய்தியைத் திருப்பவர் பெயர் Name of Holder of Certificate	செய்தியின் எண்ணிக்கை Number of Certificates	பிரதான அல்லது முதலிடம் Date and Place of Issue	பணத்தின் தொகை Amount of Investment

[illegible]

35. உதய வந்திரை யிலே அகலுது உதய பிறங்களுள் * எலகு, எவ்வெருது துறவாருக்கு, ஏதெனது உயிர்க்கு அகலுது புகழ்ச்சை. இது, ஏதேனாவது இது அகலுது நெறு பிறங்கொழுகின் இது அகலுது அழகான அகலுது அழகான எவ்வந்த இது ஏதெனது பழங்குஞ் அந் நெடுநிழிந்தோர் * அழகொழுகின், குறிப்பிடுக. —

Had you, your spouse or any of your children* loaned any money to any individual, company or partnership on promissory notes, cheques or other security or on the hypothecation of movable property? If so state:—

කරු තැනැත්තාගේ නම, සහ ලිපිනය Name and Address of Borrower	කොපු මුදල : කිලෝපාසා කොපු මුදල : රුපියල් අයවැය : අනුමැතිය ලබාදුන් අයවැය : අනුමැතිය ලබාදුන්	මුදල අයවැය : අනුමැතිය ලබාදුන්	අනුමැතිය ලබාදුන් අයවැය : අනුමැතිය ලබාදුන්	කොපු මුදල : කිලෝපාසා Name of Notary

[illegible]

தீர். உமது பாய்க்காத துணை. அல்லது உமது பிரச்சனையை * எரும, எருமமேறும் பக்குத்தெருகினி, பக்குகள் அல்லது ஜெருதிட உடர் பத்திரங்கள் எருமத்திருப்பனா? எருமமேறின், குறிப்புகள் :—

Did you, your spouse or any of your children* hold any stocks, shares or debentures? If so state:-

කොටස් හිමිකරුන් නම and Shareholder Name	කොමිස්නර්ස් ලේඛන අංකය and Address of Company	කොමිස්නර්ස් ලේඛන අංකය and Number of shares held	දිනය Date of purchase

[illegible]

Had you, your spouse or any of your children¹ invested any monies in any business venture? If so, give full particulars of such investment.

ඔබට හෝ ඔබේ හස්තාවල/කෙරුවල/කටාට හෝ ඔබේ යම් දූරදුරුවාට විදේශයක යම් වත්කම තිබුණේ ද? එසේ නිකේ නම්, එසේ වන්නේදැ යන්නට හෝ ඒ ආදර්ශයක් බව දැන දැනත් කැපව.

உலகம் உயி வளத்துக்குள்ளே அப்படி உயி பரிசேனான்” எட்டுக்கு வெளிநடையும் எண்ணமையும் சொல்லிவிடிக், ஈட்டின் பெண்பயி அத்தகைய சொத்துகளின் தன்மையும் முதலுத் தேதியையும் குறிப்புக.

Had you, your spouse or any of your children* any assets abroad? If so state the name of the country, nature of such assets and date of investment.

10. සියර්කිසි ස්වකීය වෙත හෝ වෙනත් සමීපතම, ස්වකීය සතුටුදායී වෙතට යොමු වූ ස්වකීය ප්‍රයත්න ද එකතු කළ යුතුය.

மத்தியப் பேரவைக்கு உயர்மதித்த அளவு நேரம் கொடுக்கும் ஆய்வுகள் எடுக்கப்படும் என்று உறுதிப்படுத்தியுள்ளார். மேலும், உயர்நீதிமன்றம் வழங்கிய உத்தரவுகளை மத்தியப் பேரவைக்கு உயர்மதித்த அளவு நேரம் கொடுக்கும் ஆய்வுகள் எடுக்கப்படும் என்று உறுதிப்படுத்தியுள்ளார்.

Give details of your claim you had with you or in the custody of any other person at the prescribed date and state amount and name and address of such person.

Had you your spouse or any of your children* a safe deposit vault in any Bank? If so state name and address of Bank, date on which such vault was rented out, contents at prescribed date.

தினா உமது வாழ்க்கைத் துணையோ உமது பிள்ளைகளில் * எவருமோ நன்குகளை, (பட்டைதீட்டப்பட்ட அல்லது பட்டைதீட்டப்படாத) விலையுயர்ந்த கற்களை, நயக்கத்தை அல்லது வெள்ளியைச் சொந்தமாக அல்லது உடைமையாக வைத்திருக்கின்றீர்களா? அல்லாஹேனின், அத்தகைய பொருள்களின் விவரத்தைத் தருக.

Did you or your spouse or any of your children* own or possess jewellery, precious stones (cut or uncut), gold or silver? If so give a description of such articles.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. A single diagonal line is drawn from the bottom left towards the top right, intersecting several of the horizontal lines. The paper appears to be a standard notebook page.

மேற்கு, உமது வாழ்க்கைத் துணைக்கு அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவருக்கும் எவையே)) மோட்டார் வாகனங்கள், மோட்டார்ப் படகுகள் அல்லது விசையால் இயங்கும் வேறு வாகனங்கள் சொந்தமாக இருந்தனவா? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :—

Did you, your spouse or any of your children* own any motor vehicles, motor boats or other power driven vehicles? If so, state:

වර්ගය කුමක්ද යන වග வாகனத்தின் மாதிரி Type of Vehicle	වර්ගය தயாரிப்பு Make	ලියාපදිංචි අංකය பதிவுசெய்யப்பட்ட இலக்கம் Registered No.	මිලට ගත් දිනය கொள்வனவுத் தேதி Date of Purchase

கமத்தொழில் ஆதனம் தொடர்பில் பின்வரும் விபரங்களைத் தருக :—

In respect of Agricultural property give the following particulars :-

නීතිමය දෙපළ සම්බන්ධයෙන් පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න :-

வீட்டு ஆதனம் தொடர்பில் குறிப்பிடுக :—

In respect of house property state:-

15. ඔබගේ ඔබේ භාරයට/ස්වාමිපුරුෂයා ගේ ඔබේ යම් දරුවකු* කිසියම් මුදලක් ණයට ගෙන තිබුණේද ? එසේ නම්, පහත සඳහන් විස්තර සපයන්න. :-

தீர், உமது வாழ்க்கைத்துணை அல்லது உமது பிள்ளைகளுள் * எவரும் ஏதேனும் பணம் கடன் வாங்கியிருந்தீர்களா? அவ்வாறெனின், குறிப்பிடுக :—

Had you, your spouse or any of your children* borrowed any money? If so state:-

[illegible]

මා විසින් මෙහි දෙන ලද පිළිතුරු සහ කරන ලද ප්‍රකාශ සත්‍ය හා නිවැරදි බව ගෞරව බහුමානයෙන් අවංකව සහ සත්‍ය ලෙස මෙයින් ප්‍රකාශ කොට
ප්‍රතීය දෙම/දිවුරුම.

இதற்குள் என்னுள் தரப்பட்டுள்ள பதில்களும் அறிக்கப்பட்டுள்ள கூற்றுக்களும் உண்மையானவை என்றும் செம்மையானவை என்றும், எனக்கு, என் வாழ்க்கைத் துணைக்கு புதல்வர்களுக்கு, புதல்விக்குக்குச் சொந்தமான அல்லது என்னுள் என் வாழ்க்கைத் துணையினால், புதல்வர்களினால், புதல்விக்கினால் உடைமையில் வைக்கப்பட்டுள்ளவையான அசைவுள்ள அல்லது அசைவற்ற எல்லா ஆதனங்கள் பற்றியும் பூரண வெளிப்படுத்துகை செய்துள்ளேன் என்றும் இத்தால் பயபத்தியாகவும் நேர்மையாகவும் வெளிப்படுத்துவதுடன் அவ்வாறே உறுதியும்/சத்தியமும் செய்கிறேன்.

I, Tharaka Ramanya Balasuriya do hereby solemnly, sincerely and truly declare and affirm/swear that the answers given and the statements made by me herein are true and accurate.

අත්සන / கையொப்பம் / Signature.

20 22 June 28 වන දින වූ මෙදින මා ඉදිරියේ දී දිවුරන ලදි/ප්‍රතිශ්‍ය දෙන ලදි.

20. ஆம் ஆண்டு மாதம் ஆம் நாளாகிய இன்று
என்னுமிடத்தில் என் முன்னிலையில் சத்தியம்/உறுதி செய்யப்பட்டது.
Sworn/affirmed to at

Sworn/affirmed to at..... on this..... day of..... 20..... before me.

சீர்திருத்த கொள்கை/கால விநியோகம்.
 சத்திய ஆணையாளர்/சமாதான நிதிவாண்.
 R. Nishantha P. ~~Owner of Okumara IIR~~
 Attorney-at-Law, N. Justice of Peace
 295/A, Wil. Vatha,
 Th. ,
 R. Mullia.

* මෙම පනතේ කාර්යයන් සඳහා—

இச்சட்ட நோக்கங்களுக்காக—

For the purposes of this law

“වත්කම් හා බැරකම්” යන්නෙන් ශ්‍රී ලංකාව තුළ හෝ ශ්‍රී ලංකාවෙන් පිටත වූ වත්කම් හා බැරකම් අදහස් වන අතර ප්‍රකාශකට සම්පූර්ණයෙන්ම හෝ කොටසක් හෝ අයිතිව ඇති වංචල හා නිශ්චල දේපල ද, ප්‍රකාශකට වැඩිදි සම්බන්ධතාවක් ඇති යම් දේපලක් ද ප්‍රකාශය අදාළ වකාලාසීමාව ඇතුළත ප්‍රකාශක විසින් ඔහුගේ කලතූයා හෝ දරුවන් තමන් අත්කර ගන්නා ලද යම් දේපලක් ද මීට ඇතුළත් වේ.”

“சொத்துக்களும் பொறுப்புக்களும்” என்பது இலங்கையிலும் இலங்கைக்கு வெளியேயும் இருக்கின்ற சொத்துக்களும் பொறுப்புக்களும் எனப் பொருள்படுவதுடன் முழுமையாகவோ அல்லது பகுதியாகவோ வெளிப்படுத்துதலினால் சொந்தமாக வைத்திருக்கப்படுவதும், வெளிப்படுத்துதல் பயன்பெறும் அக்கறையுடனானதும், வெளிப்படுத்துதலைத் தொடர்புபடுத்தும் காலப்பகுதியின்போது வெளிப்படுத்துதலினால் அவரது வாழ்க்கைத் துணையின் அல்லது பிள்ளையின் பெயரில் கொள்ளப்பட்டதுமான ஏதேனும் அசைவுள்ள ஆதனத்தையும் அசைவற்ற ஆதனத்தையும் உள்ளடக்கும்.)

4. "assets and liabilities" means assets and liabilities in and outside Sri Lanka, and includes movable and immovable property owned by the declarant in whole or in part, any property in which the declarant has a beneficial interest and any property acquired by the declarant during the period to which the declaration relates, in the name of his spouse or child.

දැරුවකු ' යන්නෙන් -

“பிள்ளைகள்” என்பது—

'Children' means—

(අ) අවිවාහක වූද, වයසින් අවුරුදු දහ අටට අඩු වූද, දරුවකු හෝ,

(அ) திருமணமாகாதவர்களும் பதினெட்டு வயதிற்குக் குறைவானவருமான பிள்ளைகள் என்று ; அல்லது

(a) children who are unmarried and under 18 years of age, or

(ஆ) பதினெட்டு வயதடைந்த அல்லது அந்தக் குழுவில் வயதடைந்த

(ஆ) பதினெட்டு வயதடைந்த அல்லது அதற்கு மேற்பட்ட வயதுடைய, ஆனால் அவரினது பெற்றோரில் அல்லது பெற்றோர்களில் தங்கிவாழுகின்ற பிள்ளைகள் என்று.

(b) children who are 18 years of age or over but are dependant on their parent or parents

பொருளாகும் ; அத்துடன் மறுதிணைப் பிள்ளைகளையும் விலக்குகின்றன.

and includes step children or children who have been adopted under the Adoption of Children Ordinance.